



Abteilung 37
Wasserwirtschaft und Energie
Amt für Gewässernutzung

Ripartizione 37
Acque pubbliche e energia
Ufficio gestione risorse idriche

WSG 212

WASSERSCHUTZGEBIET - AREA DI TUTELA ACQUE

Quellen - sorgenti

„SCHNEIDER WASSERLE -MÜHLBACH BRAND “

in der Gemeinde Innichen - nel Comune di San Candido

Schutz der Quellen „Schneider Wasserle und Mühlbach Brand 1-2-3“
der Trinkwasserleitung “ Winnebach” (TWL077/004) in der Gemeinde Innichen
gemäß L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002

Tutela delle sorgenti „ Schneider Wasserle e Mühlbach Brand 1-2-3 “
dell' acquedotto "Winnebach" (Acq. 077/004) nel Comune di San Candido
ai sensi della L.P. del 18/06/2002, n. 8

SCHUTZPLAN PIANO DI TUTELA

GESEHEN:
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **04/07/2005**

Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und
Umwelt, Raumordnung, Wasser und Energie

Approvato con Decreto dell'Assessore per la natura e
l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia

Dekret / Decreto **11/07/2005**

Nr. / N. **326**

Der Landesrat – L'Assessore

Dr. Michl Laimer

Gemeinde Innichen	Comune di San Candido
--------------------------	------------------------------

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasser- schutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di rispetto.</u>
--	--

Quellen „<i>Schneider Wasserle</i>“ und „<i>Mühl- bach Brand</i>“ der Trinkwasserleitung „<i>Winne- bach</i>“ (TWL 077/004) in der Gemeinde Inn- chen	Sorgenti „<i>Schneider Wasserle</i>“ e „<i>Mühlbach Brand</i>“, dell’acquedotto “<i>Winnebach</i>” (acq.077/004) nel Comune di San Candido
--	---

L.G. 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.	L.P. 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.
--	---

Verzeichnis der Schutzbestimmungen	Elenco dei vincoli
---	---------------------------

Art. 1

Art.1

Allgemeines

Generalità

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der für die Trinkwasserversorgung genutzten Quellen der Trinkwasserleitung “Winnebach” (TWL 077/004) ausgewiesen.

Zum Schutz dieser Trinkwasservorkommen werden auch die Schutzbestimmungen der Trinkwasserschutzgebiete festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle sorgenti / dei pozzi dell'acquedotto “Prato alla Drava” (acq. 077/004). A tutela di tali acque potabili vengono altresì determinati i vincoli delle zone di rispetto.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acque- dotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Mittlere Schüttung Portata media l/s	Gp. / Bp. p.f. / P.ed.
Quelle Sorgente	Schneider Wasserle	077/004	Winnebach Prato alla Drava	1375	0,8	1115 + 1116/9 KG Winnebach CC Prato a.D.
Quelle Sorgente	Mühlbach Brand 1	077/004	Winnebach Prato alla Drava	1430	2,7	1116/9 KG Winnebach CC Prato a.D.
Quelle Sorgente	Mühlbach Brand 2	077/004	Winnebach Prato alla Drava	1445	1,6	1116/9 KG Winnebach CC Prato a.D.
Quelle Sorgente	Mühlbach Brand 3	077/004	Winnebach Prato alla Drava	1500	1,3	1116/9 KG Winnebach CC Prato a.D.

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von ha 106,19, zur Gänze in der Gemeinde Innichen gelegen.

Zum wirksamen Schutz der Grundwasservorkommen, welche die Quellen speisen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 4 Zonen I (eigentlicher Entnahmebereich);
- 1 Zone II (engere Schutzzone);
- 1 Zone III (äußere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

- Karte - 1 -
Lageplan des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10.000;
- Karte - 2 -

La zona tutela acque si estende per un'area complessiva di ha 106,19, situata interamente sul territorio del Comune di San Candido.

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere alimentanti le sorgenti, la zona tutela acque viene suddivisa in più settori che comprendono complessivamente:

- 4 zone I (zona di captazione);
- 1 zona II (zona di rispetto ristretta);
- 1 zona III (zona di rispetto allargata);

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

- Tavola - 1 -
Planimetria della zona tutela acque, scala 1:10.000;
- Tavola - 2 -

Orthofoto des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10.000;

Ortofoto della zona tutela acque, scala 1:10.000;

Karte - 3 -
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II (Maßstab 1:2.880)

Tavola - 3 -
Estratto di mappa con delimitazione della zona II (scala 1:2.880)

Karte - 4 -
Lageplan der Zonen I der Quellen Schneider Wasserle und Mühlbach Brand - Maßstab 1:2.000

Tavola - 4 -
Planimetria delle zone I delle sorgenti Schneider Wasserle e Mühlbach Brand - scala 1:2.000

<u>Art. 2</u>	<u>Art. 2</u>
Zonen I	Zone I
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>

2.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Buchstaben a); b); c) zum Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

2.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, lettere a); b); c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Insgesamt werden 4 Zonen I errichtet; die Eigenschaften der einzelnen Zonen I mit den betroffenen Grundparzellen, die entsprechenden Flächen und die Besitzer sind in der folgenden Tabelle zusammengefasst:

In totale vengono istituite 4 zone I; le caratteristiche delle singole zone I con le particelle interessate, le rispettive superfici ed i proprietari risultano dalla seguente tabella:

Zone I Quelle Zona I sorgente	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Fläche (m ²) in der Zone I Superficie (mq) in zona I	Besitzer (Geburtsdatum) Proprietario (data di nascita)
Schneider Wasserle	1115 KG Winnebach CC Prato alla Drava	1.478	3/9 Feichter in Tempele Maria Theresa 05/10/1939 1/9 Tempele Birgit 12/02/1982 4/9 Tempele Werner 11/08/1695 1/9 Tempele Wolfgang 29/05/1972
	1116/9 KG Winnebach CC Prato alla Drava		Bauer in Jesacher Ingrid 03/06/1937
Mühlbach Brand 1	1116/9 KG Winnebach CC Prato alla Drava	318	Bauer in Jesacher Ingrid 03/06/1937
Mühlbach Brand 2	1116/9 KG Winnebach CC Prato alla Drava	362	Bauer in Jesacher Ingrid 03/06/1937
Mühlbach Brand 3	1116/9 KG Winnebach CC Prato alla Drava	333	Bauer in Jesacher Ingrid 03/06/1937

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung enthalten sind und darüber hinaus folgende:

2.2. Valgono le prescrizioni generali della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche ed inoltre:

Bestimmungen in der Zone I

Direttive nella zona I

- | | |
|--|--|
| <p>a) Die Errichtung jeder Art von Bauten, Anlagen und Rohrleitungen, auch solche provisorischen Charakters ist verboten, mit Ausnahme von Anlagen und Rohrleitungen, die zur Quelfassung gehört.</p> <p>b) Die Zonen I müssen eingezäunt werden. Der Zaun muss laufend instand gehalten werden.</p> <p>c) Die Zonen I müssen von Baum- und Strauchbewuchs freigehalten und als Grünfläche erhalten werden da die Wurzeln die Wasserwegigkeiten verlegen könnten.</p> <p>d) Jegliche Art der Düngung ist verboten.</p> <p>e) Es muss ein Betriebsbuch angelegt werden, in welchem alle Wassermessungen, Probeentnahmen, Reinigungsarbeiten, Instandhaltungsarbeiten usw. eingetragen werden müssen.</p> <p>f) Es müssen periodisch Quellschüttungsmessungen vorgenommen werden.</p> <p>g) Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.</p> <p>h) Die Fassungsstellen müssen mit einer natürlichen oder künstlichen, wasserundurchlässigen Schicht abgedeckt sein und begrünt werden. Die Oberflächen der Zonen I müssen so gestaltet sein, dass Oberflächenwasser rasch abfließen kann, dass sich keine Pfützen bilden und dass dieses Wasser nicht in die genutzte Grundwasserschicht einsinkt.</p> | <p>a) E' vietata la realizzazione di costruzioni, impianti e condutture di qualsiasi tipo, anche di carattere precario, ad eccezione di impianti e condutture attinenti all'opera di presa.</p> <p>b) Le zone I devono essere recintate. Le recinzioni sono da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.</p> <p>c) La zone I devono essere libere da alberi e cespugli e mantenuta a coltre erbosa dato che le radici potrebbero ostruire le venute di acqua.</p> <p>d) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione.</p> <p>e) Deve essere tenuto un registro nel quale vengono riportate le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di pulizia e di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.</p> <p>f) Periodicamente devono essere eseguite misure di portata della sorgente.</p> <p>g) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.</p> <p>h) La zona in corrispondenza delle opere di captazione deve essere ricoperta da uno strato impermeabile naturale o artificiale e rinverdata. Le superfici delle zone I devono essere sistemate in modo tale che le acque superficiali possano defluire velocemente, che non si formino ristagni e che queste acque non si infiltrino nella falda acquifera sfruttata.</p> |
|--|--|

Art. 3	Art. 3
Zonen II	Zone II
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>

3.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

3.1. Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Es werden 2 Zonen II errichtet, deren Gesamtfläche ha 25,30 beträgt und zur Gänze im Gemeindegebiet von Innichen liegt. Die „der Schneider Wasserle“ – Quelle zugeordnete Zone II beträgt ha 4,39, jene der „Mühlbach-Brand“ – Quellen 1, 2, 3 ist mit ha 20,91 bemessen.

Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung:
In der Zone II gelten außer den nachfolgend vermerkten Vorschriften auch jene der Zone III.

Bestimmungen im Bereich „Bauten und Grabarbeiten“

- a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von neuen Bauten, auch solche provisorischen Charakters. Erweiterungs- und Umstrukturierungsarbeiten an bestehenden Bauten und die Durchquerung der Zone mit Anlagen und Leitungen sowie die Errichtung der dazugehörigen Stützbauten können vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.
- b) Untersagt ist der Bau neuer Straßen und Parkplätze. Neue Forstwege dürfen nur mit positivem hydrogeologischen Gutachten errichtet werden; deren Bau muss mindestens 14 Tage vor Baubeginn dem Trinkwasserkonzessionär mitgeteilt werden. Für die Errichtung von Forstwegen und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an bestehenden Straßen innerhalb der Bannzonen IIa, die sich bis zu 50 m oberhalb der jeweiligen Schutzzone I erstrecken, bedarf es zudem des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung. Bestehende Straßen dürfen ausschließlich für forst- oder landwirtschaftlichen Zwecke benützt werden und müssen durch Schranken abgesperrt werden.
- c) Straßenwässer müssen aus der Schutzzone II geleitet werden, sofern sich die Straße weniger als 100 m oberhalb der Quelle befindet.
- d) Verboten ist der Verkehr mit Motorfahrzeugen mit Ausnahme des Verkehrs, der für die land- und forstwirtschaftliche Nutzung notwendig ist.
- e) Untersagt sind Planier- und Grabarbeiten jeder Art und Arbeiten, die Sprengungen erfordern.

Viene istituita 1 zona II che si estende su una superficie totale di ha 25,30, interamente su territorio Comunale di San Candido. La zona II attribuita alla sorgente “Schneider Wasserle” risulta di ha 4,39, quella attinente alle sorgenti “Mühlbach Brand” 1, 2, 3 risulta di ha 20,91.

Prescrizioni ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche:
Nella zona II devono essere rispettate oltre alle prescrizioni sottostanti anche quelle relative alla zona III.

Direttive del settore “costruzioni e lavori di scavo”

- a) E` vietato effettuare nuove costruzioni di qualunque genere anche di carattere precario. Ampliamenti o ristrutturazioni di edifici esistenti e l'attraversamento con impianti e linee, comprese le relative opere di sostegno, possono essere autorizzati dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche, qualora non comportino pericoli di inquinamento per l'acqua di falda.
- b) E` vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi. Nuove strade forestali possono essere costruite solamente con perizia idrogeologica positiva; la loro costruzione va comunicata minimo 14 giorni prima dell'inizio lavori al titolare della concessione per l'approvvigionamento idropotabile. Per la costruzione di strade forestali e lavori di manutenzione straordinaria a strade esistenti all'interno dell'area di tutela IIa, che si estende all'interno della zona II per un perimetro di 50 m dalle zone I è richiesto inoltre il parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche. Le strade esistenti possono essere utilizzate esclusivamente per usi forestali od agrari e devono essere chiuse da apposite sbarre.
- c) Acque di prima pioggia devono essere condotte dalle strade all'esterno della zona di tutela II nel caso che la strada si trovi a meno di 100 m a monte della sorgente.
- d) E` vietato il transito con mezzi a motore, ad eccezione di quello necessario per usi agricolo - forestali.
- e) Sono vietati scavi e spianamenti di qualsiasi genere ed i lavori che comportano lo sparo di mine.

**Bestimmungen im Bereich
„Verunreinigende Stoffe“**

- f) Jegliche Ableitung von Abwasser in Oberflächengewässer, auf den Boden oder in den Untergrund ist verboten.

**Direttive nel settore
„sostanze inquinanti“**

- f) Qualsiasi tipo di scarico di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo è vietato.

**Bestimmungen im Bereich
„Landwirtschaft“**

- g) Verboten sind die Stallungen, Tierzuchtbetriebe und die dazugehörige, auch zwischenzeitliche, Lagerung von Dung.
- h) Verboten ist das Ausbringen von organischen und mineralischen Düngern.
- i) Verboten ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und Mineraldüngern. Das Landesamt für Gewässernutzung kann im Falle einer besonderen Gefährdung des Waldbestandes die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln erlauben.
- j) Verboten ist die Beweidung.
- k) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
- l) Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.

**Direttive nel settore
“agricoltura“**

- g) Sono vietate le stalle e le aziende zootecniche ed i relativi depositi, anche temporanei, di stallatico.
- h) E` vietato lo spandimento di concimi organici e minerali.
- i) E` vietato l'uso di fitofarmaci e concimi minerali. l'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche può autorizzare , in deroga a quanto sopra descritto, l'uso di pesticidi in caso di grave pericolo per il patrimonio forestale.
- j) E` vietato il pascolo.
- k) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- l) E` vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.

Verschiedene Bestimmungen

- m) Nach vollendeter Fassung der Quellen muss, oberhalb der Mühlbach-Brandl-Quelle 3, ein Färbeversuch in dem an den Mühlbach-Brand-Quellen vorbeifließenden Zufluss des Loretobaches durchgeführt werden. Das Ergebnis ist dem Amt für Gewässernutzung mitzuteilen, welches sich mögliche weitere Vorschriften bis dahin vorbehält.

Direttive varie

- m) Dopo la captazione delle sorgenti deve essere eseguita a monte della sorgente Mühlbach-Brandl, una prova con tracciante nel torrente alimentante il Rio Loreto che scorre in adiacenza delle sorgenti. L'esito va comunicato all'Ufficio Gestione risorse idriche che si riserva sino allora eventuali ulteriori prescrizioni.

Art. 4	Art. 4
---------------	---------------

Zone III

Zona III

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

4.1.Es handelt sich um Zonen, des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

4.1.Trattasi di zone definite ai sensi della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Die Zonen III erstrecken sich über eine Gesamtfläche von 80,64 ha, die sich zur Gänze in der Gemeinde Innichen befindet. 35,27 ha sind der Schneider Wasserle Quelle zugeordnet, 45,37 ha den Mühlbach-Brand-Quellen 1-2-3.

Le zone III si estendono su una superficie totale di ha 80,64 che si trova interamente nel territorio Comunale di San Candido. 35,27 ha sono attribuiti alla sorgente Schneider Wasserle, 45,37

ha alle sorgenti Mühlbach Brand 1-2-3.

4.2.Vorschriften im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung.

**Bestimmungen im Bereich
„Bauten und Grabarbeiten“**

- a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von Wohnsiedlungen und Produktionsbetrieben sowie Straßen, mit Ausnahme von Forstwegen.
- b) Es dürfen keine Auftausalze oder andere chemische Produkte zum Schmelzen des Schnees oder Eises verwendet werden.
- c) Planier- und Grabarbeiten jeder Art, mit Ausnahme zur Errichtung von Forstwegen, bedürfen eines positiven hydrogeologischen Gutachtens. Der Arbeitsbeginn muss mindestens 14 Tage vorher dem Trinkwasserkonzessionär mitgeteilt werden.
- d) Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- e) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.

**Bestimmungen im Bereich
„Verunreinigende Stoffe“**

- f) Die Abwasserleitungen in Oberflächenwässer, in den Boden oder in den Untergrund unterliegen der ausdrücklichen Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- g) Neue Kanalisierungen können seitens des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sie mit geeigneten Sicherheitssystemen (z.B. Doppelrohr und entsprechenden Kontrollschächten zur Prüfung der Dichtheit - Sicherheitsverbindungen, usw.) vorgesehen sind.
- h) Verboten sind Tanks, Behälter und Depots sowie Rohrleitungen für Heizöle und andere wasserunreinigende Stoffe beliebiger Art, davon ausgenommen sind Kanalisierungen und die Lagerung von Wirtschaftsdüngern.
- i) Untersagt sind Kläranlagen mit Ausnahme von Hauskläranlagen.
- j) Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen, insbesondere von flüssigen Brenn- und Treibstoffen.

Bestimmungen im Bereich

4.2.Prescrizioni ai sensi della legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

**Direttive del settore
“costruzioni e lavori di scavo”**

- a) Sono vietati nuovi insediamenti di qualsiasi tipo civili e produttivi e la costruzione di strade, con eccezione di strade forestali.
- b) E' vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio.
- c) Spianamenti e scavi in genere, con eccezione di quelli necessari per la costruzione di strade forestali, possono essere eseguiti solo con perizia idrogeologica positiva. L'inizio lavori va comunicato minimo 14 giorni prima al titolare della concessione per l'approvvigionamento idropotabile.
- d) Carotaggi esplorativi nel sottosuolo devono essere preventivamente autorizzati dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.
- e) E' vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.

**Direttive nel settore
„sostanze inquinanti“**

- f) Gli scarichi di acque di rifiuto in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo devono essere specificamente autorizzati dall'Ufficio Provinciale Gestione risorse idriche.
- g) Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche, qualora previste di idonei sistemi di sicurezza (doppio tubo e relativi pozzetti per il controllo della tenuta, giunti di sicurezza, ecc.).
- h) Sono vietati serbatoi, contenitori, depositi e condutture di olii combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, ad eccezione di fognature di depositi di concime di produzione aziendale.
- i) Sono vietati gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto ad eccezione delle fosse biologiche.
- j) E' vietato il trasporto di sostanze inquinanti, specialmente di carburanti o combustibili liquidi.

Direttive nel settore

„Sport - und Freizeiteinrichtungen“

- k) Die Errichtung von Freiluftsportanlagen (Skigebiete usw.) kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung nach Vorlage eines geologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.
- l) Verboten ist die Verwendung von chemischen Pistenpräparierungsmitteln.
- m) Verboten ist das Campieren.

Bestimmungen im Bereich „Landwirtschaft“

- n) Verboten sind neue Stallungen, Tierzuchtbetriebe und die dazugehörige Lagerung von Dung.
- o) Es dürfen nur Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die Wirkstoffe enthalten, welche in einer eigenen Liste, die von der Landesregierung beschlossen wird, aufscheinen.
- p) Kulturänderungen bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.

Verschiedene Bestimmungen

- q) Die Bohrung von Tiefbrunnen zur Förderung unterirdischen Wassers ist untersagt, außer jene die der öffentlichen Trinkwasserversorgung dienen.
- r) Untersagt sind neue Wasserableitungen, mit Ausnahme von Ableitungen, die der öffentlichen Trinkwasserversorgung dienen.
- s) Verboten sind Manöver von Streitkräften.
- t) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

„impianti sportivi e per il tempo libero“

- k) La realizzazione di impianti sportivi a cielo aperto (piste da sci etc.) può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche, e dopo presentazione di una perizia geologica, se ciò non comporta alcun rischio di inquinamento dell'acqua di falda.
- l) E' vietato l'impiego di sostanze chimiche per la preparazione delle piste da sci.
- m) E' vietato il campeggio.

Direttive nel settore “agricoltura“

- n) Sono vietate le nuove stalle, nuove aziende zootecniche ed i relativi depositi di stallatico.
- o) Possono essere impiegati unicamente fitofarmaci che contengono principi attivi compresi nell'elenco che viene approvato con delibera della Giunta Provinciale.
- p) Il cambio di coltura deve essere preventivamente autorizzato dall'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche.

Direttive varie

- q) E' vietata la trivellazione di pozzi per l'emungimento di acqua di falda ad eccezione di derivazioni pubbliche a scopo potabile.
- r) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua ad eccezione di derivazioni pubbliche a scopo potabile.
- s) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.
- t) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.

<u>Art. 5</u>	<u>Art. 5</u>
<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzession bzw. Wasserbenützers.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

<u>Art. 6</u>	<u>Art. 6</u>
----------------------	----------------------

<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Sorveglianze e permessi.</u>
----------------------------------	---------------------------------

Gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung sind hiermit vom zuständigen Amt der Aufsicht über die Anwendung dieses Dekretes die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates beauftragt.

Ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18.06.2002. n. 8 e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente incarica della vigilanza sull'applicazione del presente decreto gli organi di vigilanza dei comuni interessati e le U.S.L. territorialmente interessate, nonché gli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<u>Art. 7</u>	<u>Art. 7</u>
----------------------	----------------------

<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>
-------------------------	---------------------

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Wasserschutzgebiet hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

<u>Art. 8</u>	<u>Art. 8</u>
----------------------	----------------------

<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>
----------------------------	---------------------------------

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe a) des Art. 57 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto a) dell'art. 57 della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.

WSG 212

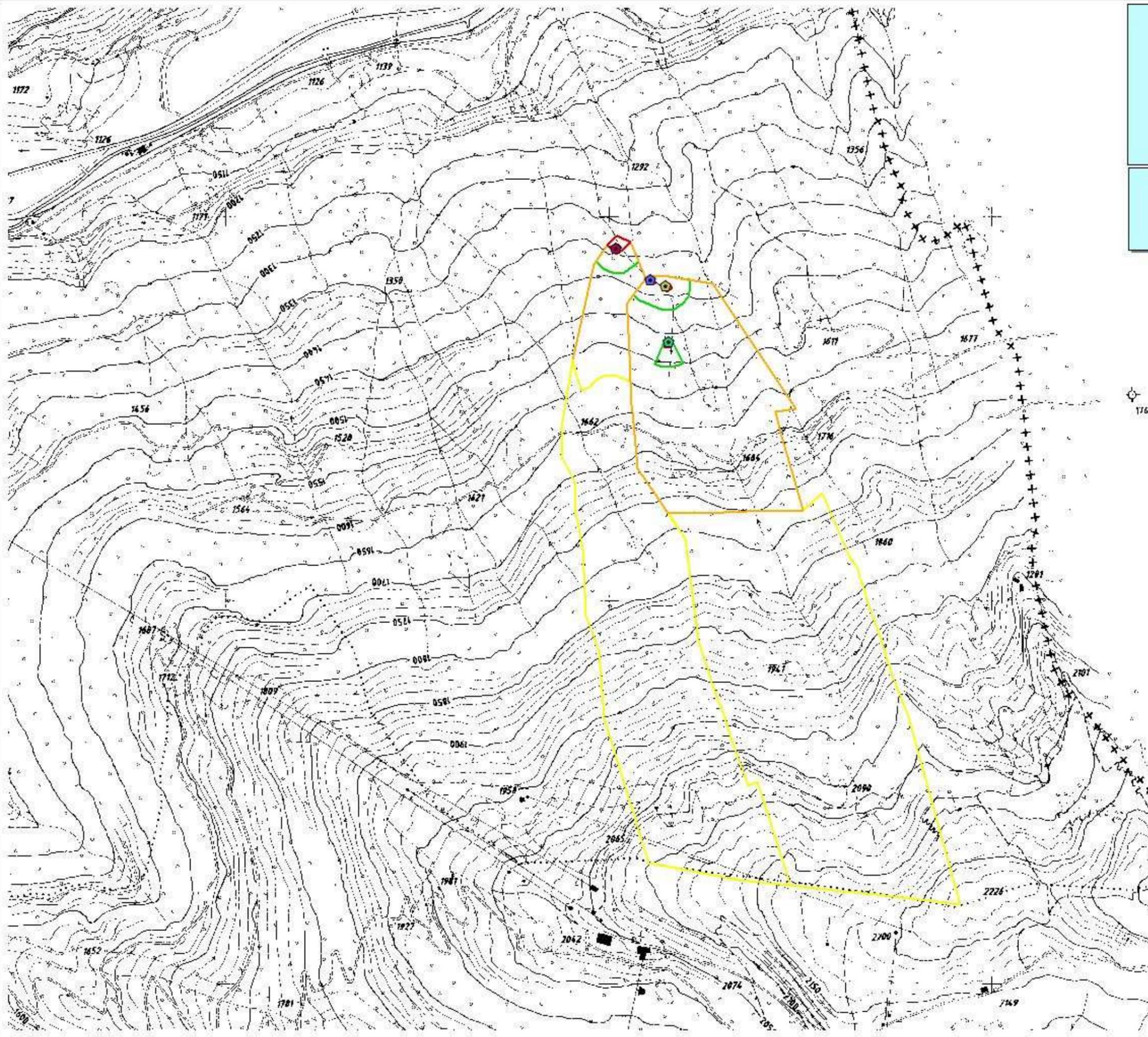
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Schneider Wasserle - Mühlbach Brand

Gemeinde Innichen - Comune di S. Candido

Lageplan des Wasserschutzgebietes
Planimetria dell'area tutela acque

1



1763.55

Legende - Legenda

Quellen - sorgenti

-  Mühlbach Brand 1
-  Mühlbach Brand 2
-  Mühlbach Brand 3
-  Schneider Wasserle

Trinkwasserschutzgebiet - Zona di tutela acqua potabile

-  I
-  II
-  III
-  Bannzone IIa - zona di rispetto IIa

Maßstab - scala
1:10000



WSG 212

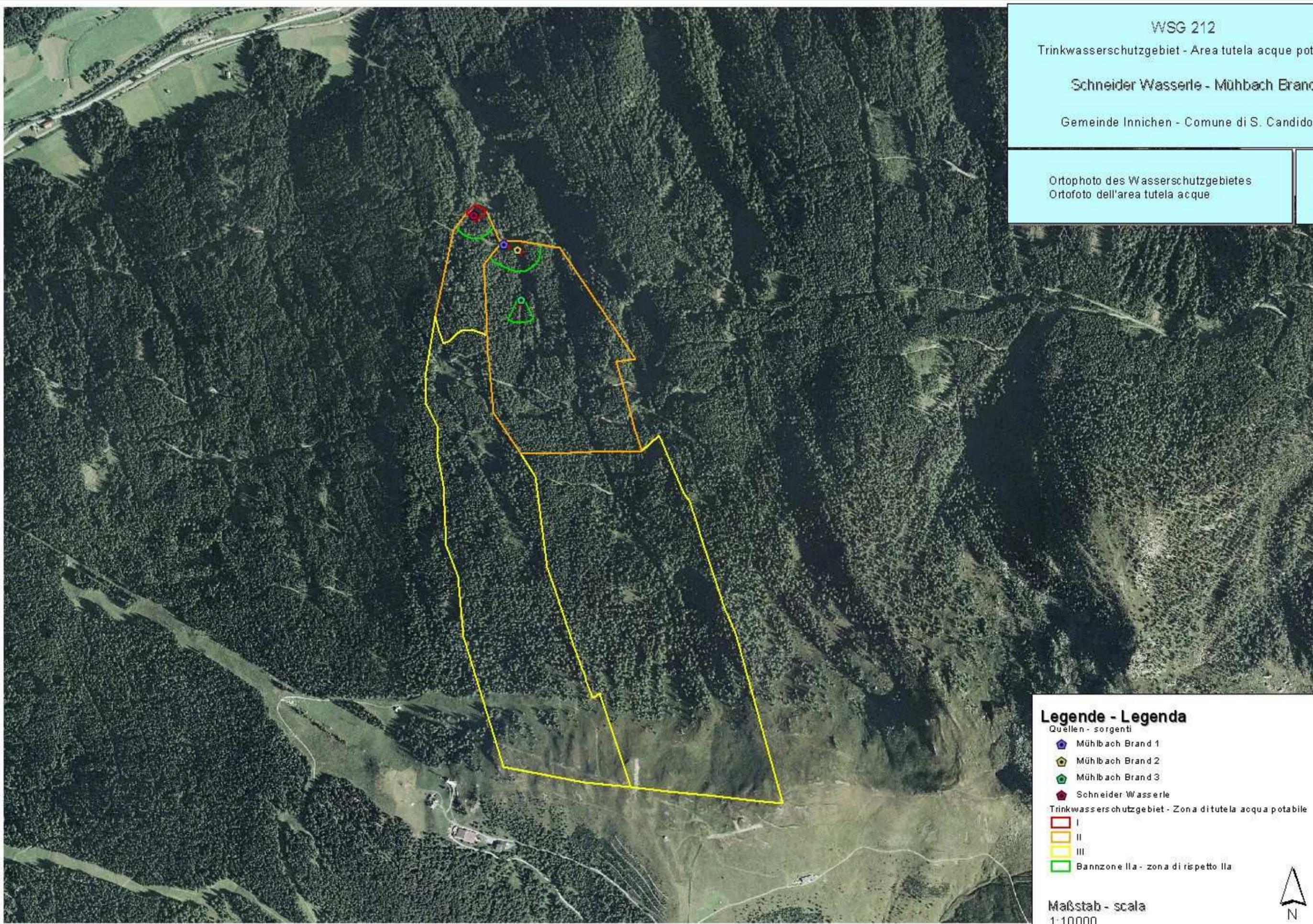
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Schneider Wasserle - Mühlbach Brand

Gemeinde Innichen - Comune di S. Candido

Ortophoto des Wasserschutzgebietes
Ortofoto dell'area tutela acque

2



Legende - Legend

Quellen - sorgenti

-  Mühlbach Brand 1
-  Mühlbach Brand 2
-  Mühlbach Brand 3
-  Schneider Wasserle

Trinkwasserschutzgebiet - Zona di tutela acqua potabile

-  I
-  II
-  III
-  Bannzone IIa - zona di rispetto IIa

Maßstab - scala
1:10000



WSG 212

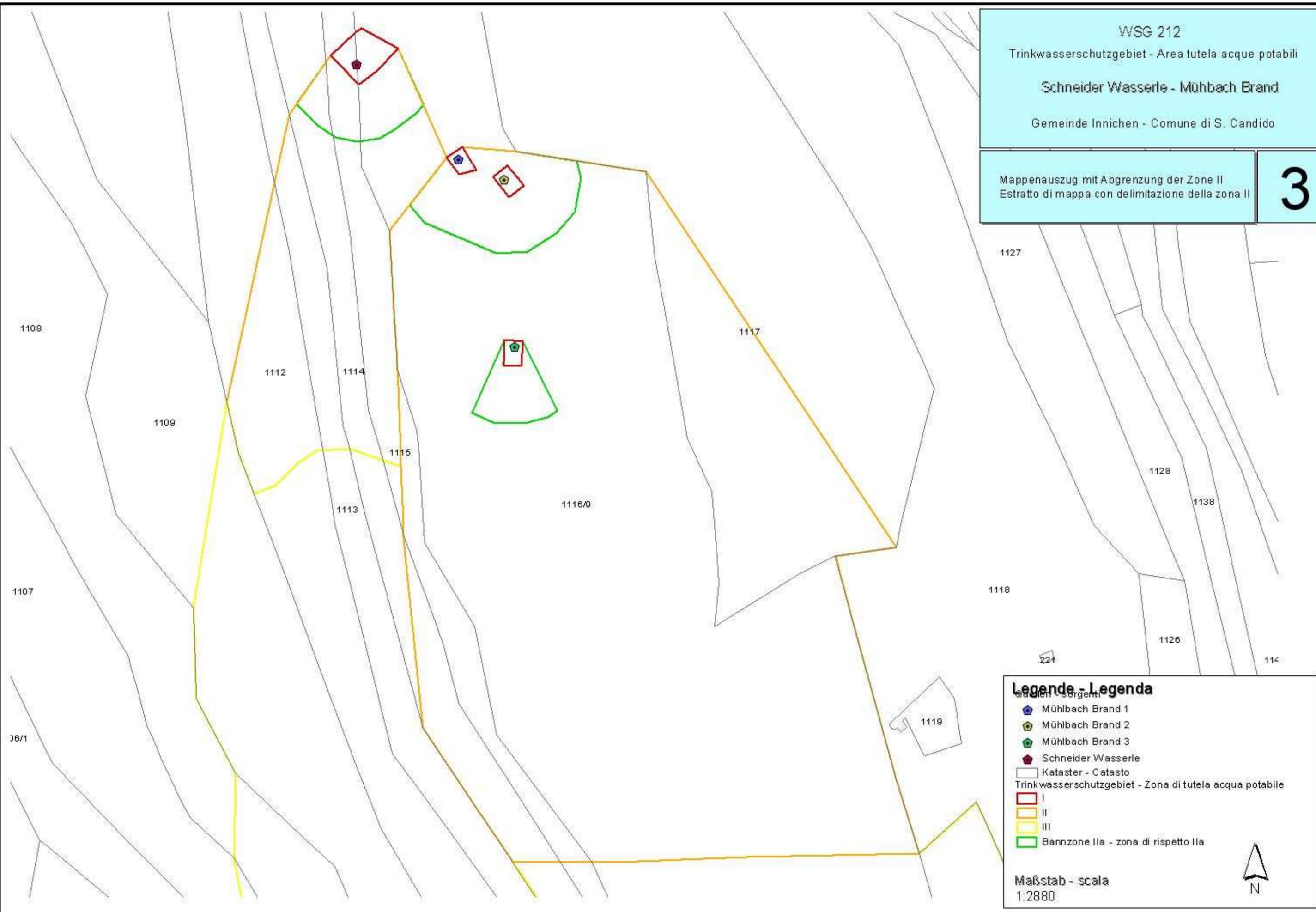
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Schneider Wasserle - Mühlbach Brand

Gemeinde Innichen - Comune di S. Candido

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zone II
Estratto di mappa con delimitazione della zona II

3



Legende - Legend

- Mühlbach Brand 1
- Mühlbach Brand 2
- Mühlbach Brand 3
- Schneider Wasserle
- Kataster - Catasto
- Trinkwasserschutzgebiet - Zona di tutela acqua potabile
 - I
 - II
 - III
- Bannzone IIa - zona di rispetto IIa

Maßstab - scala
1:2880

